

ရက်စွဲ: .....  
အမည်: .....

## Festival of water pouring on Sacred Bodhi Tree on Fullmoon Kasone

**Story: Mya Thet Maung (Thonze)**

**Illustrations: Shwe Ko Oo**

အတွဲ ၅၀။

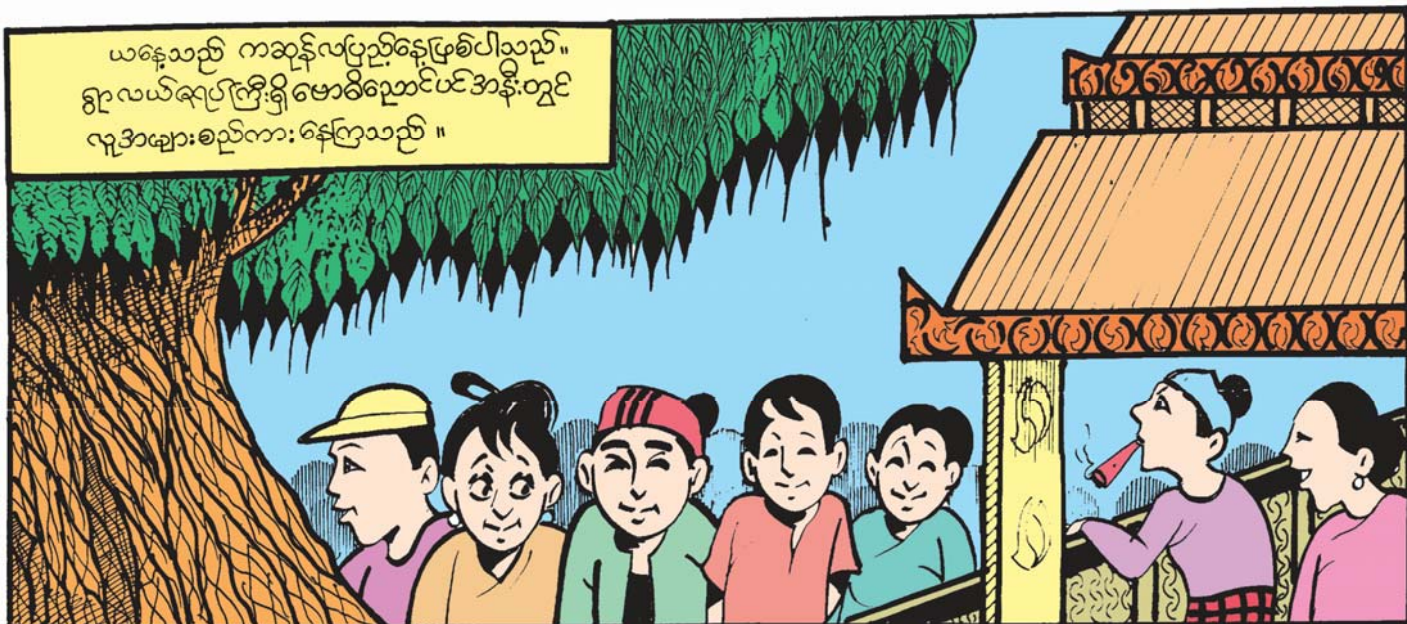
အမှတ် ၁၇။

ရွှေသွေး  
Shwe thway

၁၃၈၀ ပြည့်နှစ်၊ ကဆုန်လဆန်း (၁၄) ရက်။

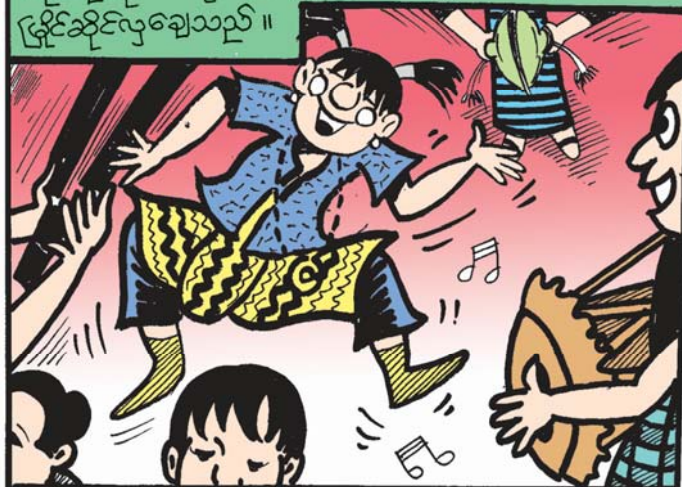
**(28 - 4 - 2018)**

ယနေ့သည် ကဆုန်လပြည့်နေ့ဖြစ်ပါသည်။  
ရွာလယ်ရပ်ကြီးရှိ မောဝိညောင်ပင်အနီးတွင်  
လူအများစုသိကား နေကြသည်။ ။



This day's was the fullmoon day of Kasone. Accordingly the place near the sacred banyan tree beside the resthouse situated in the middle of the village was alive with a teeming crowd.

ကဆုန်ညောင်ရေသွန်း ပွဲတော်ကျင်းပနေခြင်းဖြစ်သည်။  
ဒိုးစည်ဒိုးပတ်ဝိုင်းများနှင့် အကအခုန်များသည်လည်း  
မြိုင်ဆိုင်လှချေသည်။



They were celebrating the festival of Kasone water pouring on the sacred Bodhi tree. It was a lively and enthusiastic celebration with dances to the accompaniment of upbeat music played by open-ended drum and short drum troupes.

ခင်ရဲကနာ၊ ချောမြေ့၊ အိဒိဟန်တို့သည် ရေဒုံးကိုယ်စီနှင့် မောင်တောင်ပင်အိမ်သို့လာကြပါသည်။ ။



Khin Yadana, Chaw May Phyu and Ei Ei Han came to the sacred Bodhi tree with a pot of water each on their heads.

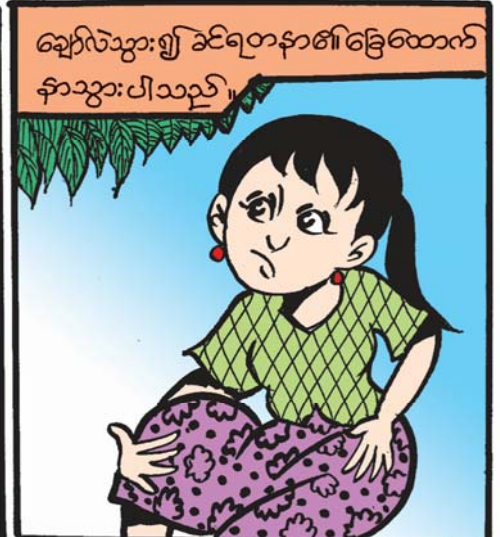




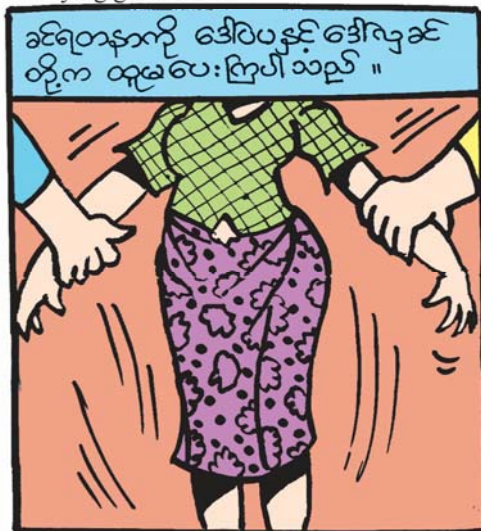
Before getting closer to the bayan tree, Khin Yadana stepped on a banana peel and slipped down. So the pot of water she was carrying got broken.



Ye Lin Aung and his friends burst out laughing together.  
"Ha! ...Ha! ...Ha! ...Ha! ...Ha!"



Khin Yadana's leg got hurt because of falling down.



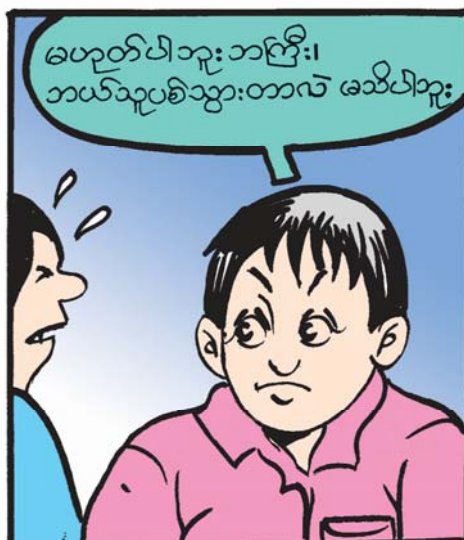
Daw Pa Pa and Daw Hla Khin helped Khin Yadana up.



U Po Sae, an elder of the village, who was making arrangements for pouring water near the Bodhi tree, came near.



"Ye Lin Aung and group, why are you making fun of her? You threw away the banana peel, didn't you?"



"Of course not, Uncle. I don't know who threw it away."



Whoever throws it away, you must pick up the rubbish and put it into the garbage can.



"If someone slips down, you must help them up and you are not to jeer at them."





ရဲလင်း၊ အောင်တို့ သူငယ်ချင်းတစ်စု  
ငြိမ်သက်နေကြပါသည်။

Ye Lin Aung and his friends kept silent.



ဦးဖိုး ဆယ်က-  
ကဆုန်လပြည့်နေ့  
ဆိုတာ ဗုဒ္ဓဘာသာထဲတွေ့အတွက်  
ထူးခြားမွန်မြတ်တဲ့နေ့  
တစ်နေ့ပဲကွဲ့.

U Po Sae continued to say.  
"As a matter of fact, the fullmoon day of Kasone is an auspicious day for Buddhist devotees."



ဗျာဒိတ်၊ ဖွားမြင်၊ ဗောဓိပင်၊  
စံဝင်၊ နန်းဗိမာန်လို့ စာဆိုကြီးထားတယ်

"It was composed that the fullmoon day of Kasone was the day on which Lord Buddha made preordainment of events, was born, gained enlightenment under the Bodhi tree and entered nirvana."



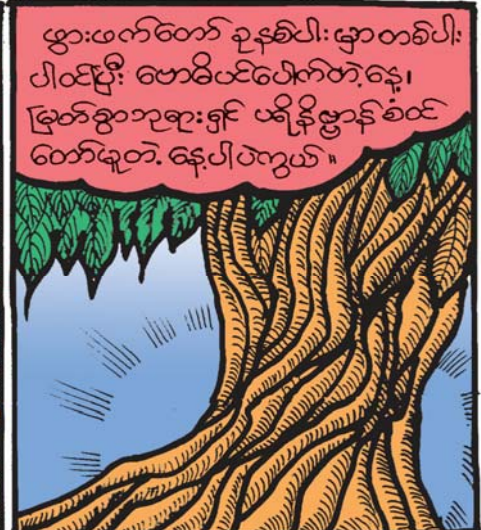
ဘုရားဟောင်းဖွားမြင်တော်မူတဲ့နေ့၊  
သန္တာလေးပါးကို သိမြင်တော်မူပြီး

"It was the day on which the would-be-Buddha was born. After realizing the Four Noble Truths, ...."



ဘုရားအဖြစ်ကိုရောက်ရှိတော်မူ  
တဲ့နေ့ ၊

".... he became Buddhahood on this day."



ဖွားဖက်တော် ခုနစ်ပါး၊ ဖွားတစ်ပါး  
ပါဝင်ပြီး ဗောဓိပင်ပေါက်တဲ့နေ့၊  
မြတ်စွာဘုရားရှင် ယိုနိဗ္ဗာန်စံထင်  
တော်မူတဲ့ နေ့ပါပဲကွယ်။

"It was the day on which the Bodhi tree regarded as one of the seven persons born at the same moment started to grow and Lord Buddha entered nirvana."



ရဲလင်း၊ အောင်တို့သူငယ်ချင်းတစ်စု  
စိတ်ဝင်စားစွာနားထောင်နေကြသည်။

Ye Lin Aung and his friends were listening attentively.



ခင်ရတနာ၊ ချောမေဖြူတို့လည်း  
ဗောဓိပင်ကို ရွှေဆီလျှော်ပြီး  
ဟောင်းနေကြပါပြီ။

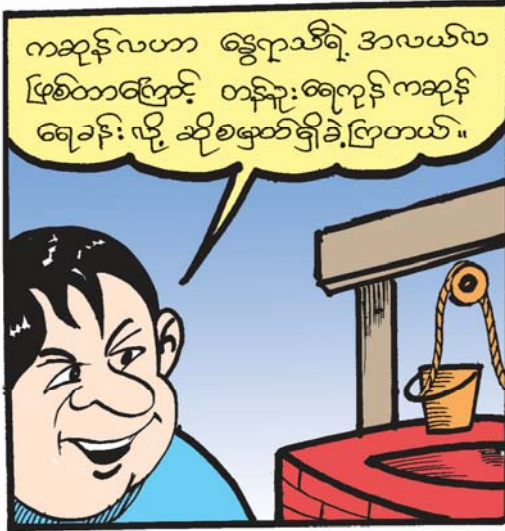
Khin Yadana and Chaw May Phyu were pouring water on the sacred Bodhi tree.



တော်သေးတာပေါ့ဟယ်  
ခင်ရတနာရဲ့ ရဲခွေထောက်နာတာ  
ဖြန်သက်သာသွားလို့

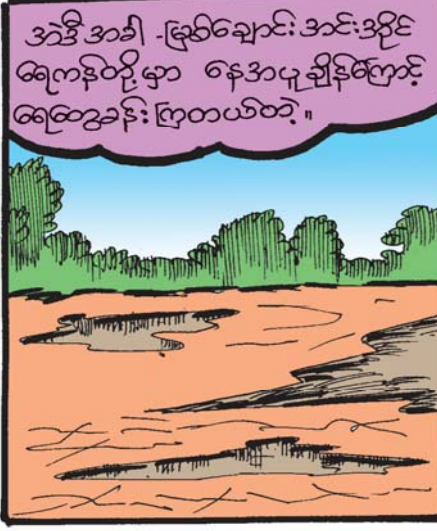
"It is lucky that pain in your leg has been relieved, Khin Yadana."





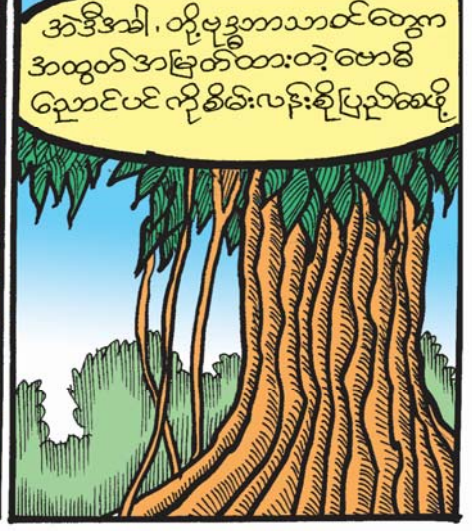
ကဆုန်လဟာ ဇွန်လအထိ အလယ်လ  
ဖြစ်တာကြောင့် တနည်းတူကဆုန်  
ရေခန်းလို့ ဆိုစမှတ်ရှိခဲ့ကြတယ်။

"The month of Kasone being in the middle of summer, there was a saying that water is getting dry in Tagu and it completely runs dry in Kasone."



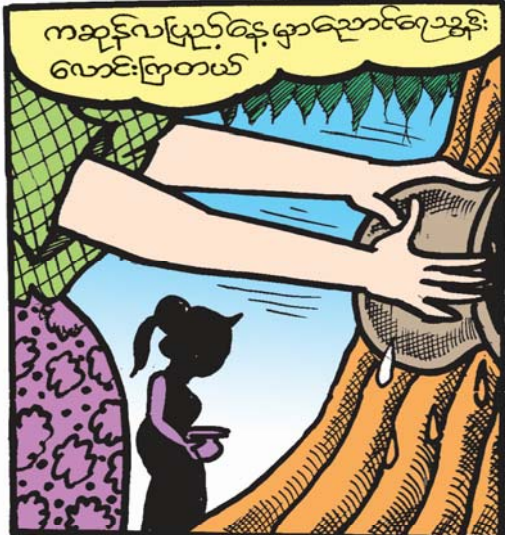
အဲဒီအခါ - နွေရာသီအတွင်း အပူဒဏ်  
ရောက်တော့ ရေအပူချိန်ကြောင့်  
ရေအခန်းလည်း ကြတ်သွားတယ်။

"At that time, due to the scorching sun, water in rivers, creeks, ponds and lakes run dry."



အဲဒီအခါ၊ တို့ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တွေက  
အထွတ်အမြတ်ထားတဲ့ မောဒိ  
ညောင်ပင်ကို စိမ်းလန်းစိုပြည်စေဖို့

".... on the sacred Bodhi tree on the fullmoon day of Kasone in order to make it green and lush."



ကဆုန်လပြည့်နေ့မှာ ညောင်ရေခန်း  
လောင်းကြတယ်။

"Especially at this time, we Buddhists pour water."



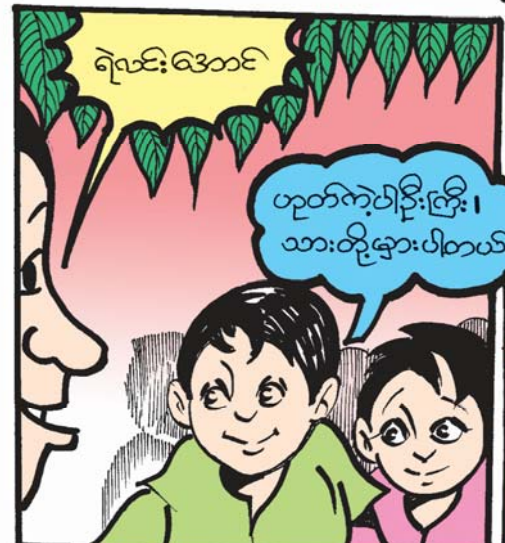
ခင်ရတနာချော်လဲသွားတဲ့အပြင်  
ရေခန်းလောင်းမယ်ရေခန်းပါ  
ကွဲသွားတယ်သားတို့လျှော်  
ပြောင်ရယ်မောလို့လည်း

"Khin Yadana slipped down and the pot of water to be poured also got broken. Besides this, as all of you made fun of her, ..."



အရှက်ရစေတယ်  
ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တွေဖြစ်တဲ့အတွက်  
ယဉ်ကျေးသိမ်မွေ့ရမယ်၊ ညောင်ရေခန်း  
ပွဲတော်ကို အချစ်ဆုံး အကျဉ်းတန်  
အောင်မလုပ်သင့်ဘူးကွယ်

".... she was embarrassed. Simply because you all are Buddhists, you should not make ugly the festival of water pouring on the sacred Bodhi tree which symbolizes politeness and gentleness."



ရဲလင်းဒောင်း

ဟုတ်ကဲ့ပါဦးကြီး၊  
သားတို့မှားပါတယ်

"Ye Lin Aung ...."

"Yes, Uncle. We're wrong."



ခင်ရတနာကိုလည်း  
တောင်းပန်ပါတယ်

"We also apologise to Khin Yadana."



နောင်ကိုလည်း ဒီလိုအဖြစ်မျိုး  
မဖြစ်အောင်နေပါ့မယ်  
ခင်ဗျာ။

"From now on, we will behave well so that such an incident will not happen again."



မြန်မာစာစကားစိုင်း (၁၇၀)

ကရုဏ်းသွယ် လေ့ကျင့်ဖယ်

တင်လင်းဇော်

ဘကြီးညဏ်သည် နွေရာသီ ယဉ်ကျေးလိမ္မာ သင်တန်းများတွင် မြန်မာကဗျာ အခြေခံရေးဖွဲ့နည်းကို စာစီစာကုံးသင်နည်းနှင့် တွဲလျက် သင်ပေးနေပါသည်။ သူ့မြေးတစ်သိုက်ကိုလည်း အခါအားလျော်စွာ ကဗျာ ရေးဖွဲ့နည်းကို သင်ပြပေးတတ်ပါသည်။ ယခုနှစ် နွေတွင် လည်း သင်ပေးပါသည်။ ယခင်နှစ်တွေတုန်းက သင်ဖူးသော လင်းလင်းတို့အဖွဲ့ကိုတော့ ကဗျာစပ်နည်းအသစ်များကို တိုးချဲ့သင်ပေးပါသည်။ ယခုနှစ်မှ သင်ယူမည့် မြေးတို့အတွက် အခြေခံကာရန် ရှာဖွေနည်းတို့ကို သင်ပေးနေပြီ ဖြစ်ပါသည်။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ကဲ သားတို့လာကြ လာကြ။ ပြီးခဲ့တဲ့ စနေနေ့တုန်းက ကဗျာစပ်နည်း အကြောင်းသင်နေတာ။ ပြန်မေးကြည့်မယ်။ ကိုလုံးတုံးက စဖြေ။

လုံးတုံး ။ ။ဘကြီးမမေးခင် သားကဖြေလိုက်ချင်ပါတယ်။ ကာရန် ၆၄ ပါးရှိတယ်။ အ ကာရန် ၂၈ မျိုး၊ အာ ကာရန် ၁၈ မျိုး၊ အား ကာရန် ၁၈ မျိုး ဟုတ်လား ဘကြီး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။မှန်ပါတယ်ဗျာ။ အရေးကြီးတာ မေးမယ်။ ကဗျာမှာ အရေးအကြီးဆုံးက ဘာလဲ။ သားဆက်ဖြေ။

လုံးတုံး ။ ။ကာရန်ပေါ့ ဘကြီး။ မြန်မာကဗျာမှာ ကာရန်က အရေးအကြီးဆုံးလို့ ဘကြီး ပြောဖူးတာပဲ။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ကာရန်ဆိုတာ ဘာလဲဆိုတာ သုတ ဖြေပါဦး။

သုတ ။ ။ကာရန်ဆိုတာ အသံတွေ တူနေရမှာတဲ့။ ကာ၊ခါ၊ ကြာ၊ ဆာ၊လာ ဆိုတာမျိုးတွေလို့ သားမှတ်မိနေပါတယ်။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ဘကြီးနည်းတွေက အလွယ်နည်းပေါ့ကွယ်။ အသံတူရင် ကာရန်ပါပဲ။ အသတ်တူရင်တော့ ပိုကောင်းတာပေါ့။ အသံဖြစ်အောင် ဘယ်လို လုပ်ရတာလဲ။ ပိုင်ပိုင် ကတ္တသိုလ် ကျောင်းသားကြီး ဖြေပါဦး။

ပိုင်ပိုင် ။ ။အသံဖြစ်အောင်လုပ်တာ ကရိုဏ်း၊ အသံဖြစ်ပေါ်တဲ့နေရာက ဌာန်လို့ ဆယ်တန်းသဒ္ဒါမှာ သင်ခဲ့ဖူးပါတယ်။ အခု ကဗျာမှာတော့ အသံဖြစ်အောင် ဗျည်းနဲ့သရနဲ့ ပေါင်းရမှာပါ ဘကြီး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။သက်စုက ပေါင်းပြပါဦး။

သက်စု ။ ။က + အ = က။ က + -ာ = ကာ။ အဲဒါမျိုးလား ဘကြီး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ဟုတ်တာပေါ့။ ပုံပုံက ဖြေပေးပါဦး။ ဗျည်းဘယ်နှလုံး ရှိသလဲဆိုတာ။

ပုံ.ပုံ. ။ ။ဗျည်းအားလုံး ၃၃၊ အလယ်လုံးက ထဆင်ထူး။ ကြီး လေးကြီးက ကကြီး၊ ဃကြီး၊ ဏကြီး၊ ဋကြီး တဲ့။ ကြီးတော်က သင်ပေးထားတာ။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ဘကြီးမြေးတွေ တော်ချက်ဗျာ။ သင်ပြီးသမျှ အကုန်မှတ်မိတယ်။ ကဲ ဒီနေ့ အသံတွေကို အသုံးပြုပြီး ကာရန် လက်တွေ့ရှာကြပါစို့။

ပိုင်ပိုင် ။ ။ဘကြီး၊ သားတို့ ပထမနှစ်တုန်းက မြန်မာစာမှာ သင်ရတာလည်း အဲဒီ သရအစဉ်တွေပဲဘကြီး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ဆယ်တန်းဖြေဆိုသူ စာရင်းပြုစုတော့လည်း လူအမည်နောက်ဆုံး အလုံးတွေကို အက္ခရာစဉ်ရတာပါပဲ။ စာကြည့်တိုက်မှာလည်း ဒီအစဉ်တွေပဲသုံးရတာ။ မြန်မာစာရဲ့ အခြေခံတွေပဲ။ ဘကြီးက ကဗျာစပ်နည်းမသင်ခင် မြန်မာစာ အခြေခံတွေကို ပြန်စစ်ချင်တာပါ။ ကိုလင်းက အ အာ အား ကာရန် ၂၈ လုံးကို ဂျှိတ်ဘုတ်မှာ ရေးပြပါ။

လင်းလင်း ။ ။ဘကြီး၊ အောက်ကို အစဉ်အတိုင်း ရေးလိုက်မယ်နော်။ အ ကာရန်၊ အာ ကာရန်၊ အား ကာရန် ၃ တွဲလုံး ရေးလိုက်မယ်။

အ ကာရန် ၂၈ ၊ အာ ကာရန် ၁၈၊ အား ကာရန် ၁၈ = ပေါင်း ကာရန် ၆၄။

အ	အာ	အား
အိ	အိ(ဤ)	အီး
အု(ဥ)	အူ(ဦ)	အူး(ဦး)
အေ	အေ(ဧ)	အေး
အေ့	အယ်	အဲ
အော့	အော်	အော(ဩ)
အို	အို	အိုး
အက်	-	-
အောက်	-	-
အိုက်	-	-
အင့်	အင်	အင်း
အောင့်	အောင်	အောင်း
အိုင်	အိုင်	အိုင်း

အစ်	-	-
အဉ့်	အဉ်	အဉ်း
အည့်	အည်	အည်း
အတ်	-	-
အိတ်	-	-
အုတ်	-	-
အန်	အန်	အန်း
အိန်	အိန်	အိန်း
အုန်	အုန်	အုန်း
အပ်	-	-
အိပ်	-	-
အုပ်	-	-
အံ့	အံ	အမ်း
အိမ့်	အိမ်	အိမ်း
အုံ	အုံ	အုံး

ဘကြီးညဏ် ။ ။အဲဒီ ကာရန် ၆၄ မျိုးထဲက ရှေ့ဆုံးက အ ကာရန် ၂၈ မျိုး၊ အလယ်က အာ ကာရန် ၁၈ မျိုး၊ နောက်ဆုံးက အား ကာရန် ၁၈ မျိုးကို အိမ်စာပေးလိုက်မယ်။ အိမ်မှာ ရေးယူလာခဲ့ကြ။

လုံးတုံး ။ ။ဘယ်လိုရေးရမှာလဲ ဘကြီး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ကာရန်ဆိုတာ အသံတူရမှာလေ။ ဒါကြောင့် အ ကာရန်ထဲက ပထမဆုံး အ ကာရန်ကို ရေးမယ်ဆိုရင် ဗျည်း အစဉ်အတိုင်း စဉ်းစားပြီး ရေးလိုက်ပါ။ ဥပမာ က၊ ကျ၊ ကြ၊ ကွ၊ ခ၊ ချ၊ ခြ၊ ခွ၊ ငှ၊ စ၊ ဆ၊ ဆွ၊ ည ဆိုတာမျိုးတွေ က မှ အ အထိ စဉ်းစားပြီး အဓိပ္ပာယ်ရှိတာတွေ ရေးရင် အ ကာရန်တွေ ရမှာပေါ့။ ဗျည်းလုံးချင်းရေးလို့ ရသလို ယပင့်၊ ရရစ်၊ ဝဆွဲ၊ ဟထိုးတွေနဲ့ လည်း တွဲရေးရင် ကာရန်တွေ အများကြီး ရတာပေါ့။ အခုတော့ ကာရန်တစ်မျိုး ကို ၁၀ တွဲပဲရေးခဲ့ပါ။ ကဲ ခင်ချမ်းမြေ့က အိ ကာရန် ရေးပြပါ။

ခင်ချမ်းမြေ့ ။ ။ကိ ကအဓိပ္ပာယ်မရှိဘူးနော် ကိုလင်း။ ကျိ၊ ကြိတွေရောပဲ။ မိ က ရယ်တာ။ ချိက ပိန်တာ။ အိ ကာရန်တွေက အဓိပ္ပာယ်ရှိတာ နည်းတယ်နော်။ ပိ၊ ဖိ၊ သိ အဲဒါတွေ ပါရေးလို့ ရတယ် နော်။ စိတ်ဝင်စားစရာပါပဲ။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ကာရန် သုံးတွဲလုံး စဉ်းစားပြီးရေးခဲ့ကြ။ ပြီးရင် ကဗျာစပ်နည်း သင်ပေးမယ်။ ဒီတစ်ပတ်နားကြစို့။ ။



# အကျော့လို့ပါ

ကဏ္ဍ: ရန်ကုန်-အောင်..

ရိုးရိုးလေး  
မောင်သန

Starring : Yoe Yoe Lay



## I Just feel envious

By Cartoon Yan Gyi Aung



"Oh, you've come back from the market, my wife.."



"Every time I go to the market to buy things, it really makes me feel dizzy."



"It is simply because I have got to find wholesome food."

"Oh!"



"It's just a trifle, Mom. There is an abundance of vegetables in Sukalay's garden."

"Do they grow them?"



"Sukalay's father is a retired military officer."

"That is why he is fond of cultivation."



"Now they are growing crops in their garden."

"That's quite good."



"They grow crops with organic fertilizer for the villagers to be conducive to health."

"That sounds great."





မေကြီးတို့နယ်ကျောင်းတွေ  
မှာစာသင်တန်းကလည်းခိုက်ပြီး  
မွေးမြူရေးတွေလုပ်ခဲရတာပဲ။

"When dad was teaching at the schools in the regional areas, I also engaged in agriculture and livestock breeding."



ဟာ ဒါဆို မေကြီးလည်း  
ခိုက်ပြီးရေးလုပ်တာဟာ  
ပေါ့နော်။

"If so, you also know how to grow crops, don't you?"



ဒါဆိုရင်...ရှင်တို့သားအဖ  
တွေဆူးကလေးတို့သားအဖကို  
အားကျအတုယူပြီး  
ခြံထဲမှာခိုက်ပြီးရေး  
လုပ်ပေတော့

"You and your son had better do the growing in the garden by feeling envious of Sukalay and his father and emulating their example."



မေကြီး... ဆူးကလေးတို့က  
ခိုက်ပြီးရေးတင်မကဘူး  
မွေးမြူရေးပါလုပ်တာနော်။

"Dad, Sukalay and his father carry out not only agriculture but also livestock breeding."



ဆူးကလေးတို့ကိုအားကျ  
တယဆိုင်ရင်တို့မိသားစုလည်း  
မခိုမကပ်အလုပ်လုပ်ကြ  
တာပေါ့။

"If you feel envious of Sukalay and his family, our family should work without shirking." "That's right."



လူသားတွေကိုဆိုကျိုး  
ပေးနေတဲ့ဓာတ်ဆိုးဆေး  
တွေကိုတော်လှန်ဖို့  
ခိုက်ပြီးရေးကအဓိကပဲ။

"As a matter of fact, agriculture matters most to get rid of chemical fertilizers that have adverse effect on human beings."



ကျန်းမာခြင်းသည်  
လက်ကပ်ပါ။

"Health is wealth."



ဟင်းရွက်သီးနှံတွေကို  
ခိုက်ပြီးဖိုးစားပါ

"Grow vegetables and eat them."



ဟင်းသီးဟင်းရွက်ဆိုတာ  
လူသားတွေကိုရောဂါဘယ  
ကင်းစေပါတယ်ခင်ဗျာ။

"Vegetables do human beings good and protect them against diseases."

END. ၉



# သစ်တောနဲ့ သစ်ပင်ချစ်ခင်တဲ့လူမျိုး၊ သစ်ပင်ကိုနှစ်စဉ်စိုက် ရွှေတိုက်ကိုစိုး



ပန်းချီ ဖြူးမြင့်အောင်

(ကလေးပုံပြင်)

## အသိပညာရှိသူ

ကြည်စေလင်း

ကလေးတို့ရေ ဟိုးရှေးရှေးတုန်းက ကျီနီဆိုတဲ့ ရွာ တစ်ရွာမှာ ပန်းပဲလုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်ပြီး အလွန်ချမ်းသာ တဲ့ သူဌေးလင်မယားနှစ်ယောက် ရှိသတဲ့။ သူတို့မှာ တော့ အလွန်လိမ္မာရေးခြားရှိတဲ့ သားသုံးယောက်ရှိ သတဲ့ကွယ်။ သားအကြီးဆုံးဟာ ကျောင်းကပြန်ရောက် တာနဲ့ လွယ်အိတ်ကို သူ့နေရာသူထား၊ အဝတ်လဲပြီးရင် မိခင်ကျွေးတဲ့ အဆာပြေအစားအစာ တစ်ခုခုကိုစားကာ အိမ်မှာရှိတဲ့ အလုပ်သမားတွေ လုပ်ကိုင်ရင်း ချခဲ့တဲ့ ပစ္စည်းပစ္စယတွေ၊ သံအတိုအစတွေကို ကူသိမ်းပေး သတဲ့ကွယ်။ ညီငယ်နှစ်ယောက်ကတော့ ကျောင်း လွယ်အိတ်ကို နေသားတကျထားပြီးရင် ကစားတော့ တာပေါ့။ သားကြီးဟာ မိဘနှစ်ပါးရဲ့ သွန်သင်ဆုံးမမှု အောက်မှာ ရှိသေ့စွာနာခံပြီး ဘာပဲလုပ်လုပ် စနစ်တကျ နဲ့ လုပ်တာပေါ့။ ညီငယ်နှစ်ယောက်ကိုလည်း ကစား စရာများကအစ ကျောင်းသုံးပစ္စည်းအဆုံး စနစ်တကျ ထားတတ်စေဖို့ လမ်းညွှန်ပေးသတဲ့။

ဒီလိုနဲ့ သူတို့ဟာ တဖြည်းဖြည်းနဲ့ အရွယ်ရောက် လာကြတာပေါ့။ တစ်နေ့မှာ သူတို့ဖခင်က မိသားစု ထမင်းဝိုင်းမှာ “သားကြီးလည်း အရွယ်ရောက်လာပြီ၊ သားကြီးအနေနဲ့ ဘာကိုဝါသနာပါပြီး ဘယ်အလုပ်နဲ့ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းမှု လုပ်ချင်သလဲ။ အဖေတို့အနေ

နဲ့ကတော့ သားဝါသနာပါတဲ့ ပညာရပ်ကို ဆက်ပြီး သင်ကြားပေးမယ်” လို့ ဆိုသတဲ့။

“သားကတော့ ငယ်ငယ်ကတည်းက အိမ်ကအလုပ် သမားတွေကို ဝိုင်းကူရင်းနဲ့ပဲ ပန်းပဲလုပ်ငန်းနဲ့ ရင်းနှီး တာရယ်၊ အဖေတို့ ကြီးလာရင်လည်း သားကအကြီးဆုံး ဆိုတော့ အဖေရဲ့ လက်ငုတ်လက်ရင်းကိုပဲ ဦးဆောင်ပြီး လုပ်ပါတော့မယ် အဖေ” လို့ သားကြီးက ဆိုသတဲ့။ အဲဒီအခါ သားလတ်က -

“သားကတော့ ကြီးလာရင် အဆောက်အအုံတွေ ဆောက်မယ်ဖေဖေ။ ဒါ့ကြောင့် သားကို အဲဒီပညာနဲ့ဆိုင် တဲ့ ပညာကို သင်ပေးပါ ဖေဖေ” လို့ ပြောလိုက်သတဲ့။ သားငယ်ကလည်း “အဖေ ... သားကတော့ ကျောင်းက ဆရာကြီးလို စာသင်မယ်အဖေ” သားငယ်စကားကို ကြားတော့ ဖခင်ကပြုံးပြီး ခေါင်းညိတ်ပြသတဲ့။

သူဌေးလင်မယားဟာ သားတွေရဲ့စကားကို ကြားရ တဲ့အခါ ကျေနပ်ဝမ်းသာသွားကြသတဲ့။ နောက်တစ်နေ့ မှာတော့ သူဌေးဟာ သားကြီးကိုခေါ်ပြီး သူတို့ရွာမှာ ရှိတဲ့ အတော်ဆုံး ပန်းပဲဆရာဆီမှာ အပ်နှံပေးပြီး ပန်းပဲ ပညာကို သင်ကြားစေသတဲ့။ သားကြီးကို ပန်းပဲဆရာကြီး ထံမှာ အပ်နှံပြီး ပညာသင်ကြားပေးတာကို အဘိုးအဘွား တွေက သိပ်ပြီး မကြည်ဖြူချင်ကြဘူးတဲ့။

“သားကြီးက ငယ်ငယ်ကတည်းက မိဘအလုပ်ကို ကူညီပေးနေတာဖြစ်တဲ့အတွက် အဲဒီပန်းပဲပညာကို အထူးသင်စရာမလိုဘူး။ ဒါ့အပြင် သားကြီးအနေနဲ့ မိဘက ချမ်းသာပြီး လုပ်ငန်းရှိတဲ့အတွက် သက်သက် သာသာ စီမံလုပ်ကိုင်နိုင်ပါလျက် အခြားသူထံမှာ ပညာသင်ကြားရန် မလိုဘူး၊ ခေတ်ပညာကိုပဲ တတ် မြောက်အောင် သင်ကြားပေးလိုက်ပါ” လို့ ပြောကြ သတဲ့။

အဲဒီအခါ သူဌေးက လူတိုင်းဟာ ကိုယ်ဝါသနာ ပါပြီး အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းမယ်လို့ ခံယူထားတဲ့ ပညာရပ်ကို ကျွမ်းကျင်ကျင့်ကျင့် တတ်မြောက်ထား မှသာ မိမိကိုယ်တိုင် အဲဒီအလုပ်ကို လုပ်ကိုင်သည်ဖြစ် စေ၊ အခြားသူများကို စီမံအုပ်ချုပ်သည် ဖြစ်စေ လုပ်ငန်းအတွေ့အကြုံမှရလာမယ့် အခက်အခဲတွေကို ကျော်လွှား နိုင်မှာဖြစ်ကြောင်း မိဘများအား နားဝင် အောင် ရှင်းပြရလေသတဲ့ကွယ်။

သားကြီးကိုလည်း ဆရာကြီးဟာ အဲဒီဒေသမှာ နာမည်အကြီးဆုံး ပန်းပဲပညာရှင်ဖြစ်တဲ့အတွက် ဆရာကြီး သင်ကြားပေးတဲ့ ပညာများကို ဂရုတစိုက် သင်ယူဖို့နဲ့ ထိုထွင်းကြံဆပြီး သိလိုသမျှ မေးမြန်း သင်ယူဖို့ မှာကြားလိုက်သတဲ့ကွယ်။

ဒီလိုနဲ့ အချိန်တော်တော်ကြာတဲ့အခါမှာ သားကြီး ဟာ ဆရာကြီးထံမှ ပညာသင်ယူပြီး ပြန်လာသတဲ့ ကွယ်။ သူဟာ ဉာဏ်ကောင်းပြီး ပန်းပဲပညာကို စိတ်ဝင် တစား သင်ယူလာတဲ့အတွက် သူတို့ပန်းပဲဖိုကနေ အကောင်းဆုံးစားတွေကို ထုတ်လုပ်နိုင်ဖို့ စီမံအုပ်ချုပ် နိုင်ခဲ့သတဲ့ကွယ်။

တစ်နေ့မှာတော့ သူဟာ အဘိုးနဲ့ အဘွားအတွက် ဒန်းလေးတစ်ခုပြုလုပ်ပြီး ကန်တော့လိုက်တာပေါ့။ အဲဒီအခါ အဘိုးနဲ့ အဘွားက သူတစ်ပါးထက် ထူးချွန်ပြီး ဉာဏ်ထက်မြက်တဲ့ မြေးကြီးကိုကြည့်ပြီး ပီတိဖြစ်နေတာပေါ့။ ဒါပေမဲ့ သားကြီးကတော့ ဒါဟာ သူ့အဖေရဲ့ ကောင်းမွန်စွာ စီမံပေးမှုနဲ့ ဆရာကြီး တို့ရဲ့ ကျေးဇူးကြောင့် သူဒီပညာရပ်တွေကို လုပ်ကိုင် နိုင်တာလို့ ဂုဏ်ယူဝင့်ကြွားစွာ ပြောလေ့ရှိသတဲ့ ကွယ်။

x x x x x



## နွေဦးအလှ

- ✓ နွေဦးမာန်ဦးအလှထူး  
နေခြည်ရွှေရည်လူး။
- ✓ ကြည်နူးစဖွယ်မိုးထက်လျှံ  
လေရှားပြေးဆော့ပြန်။
- ✓ ပင်ယံထက်မှာရွက်ဝါလှ  
မြေပေါ်ပဲပျံ့ကျ။
- ✓ နွေဦးအလှပန်းချီကျော်  
မောင်တို့ငေးကာမျှော်။
- ✓ ဥဩဖော်မဲ့အော်သံဆွေး  
ဥဩဥဩတေး။ ။

မင်းရွှေဦး

## ရွှေသွေးကျာနယ်

စာတည်းအဖွဲ့

စာတည်းမှူးချုပ်

ဦးကိုကိုနိုင်

စာတည်းမှူး

ဒေါ်နုနုယဉ် (နန်းညွန့်ယဉ်ခမ်း)

စာတည်းများ

ဒေါ်ခြမ်းစုလှိုင် (ဒဂုံရှင်ခြမ်း)

ဒေါ်ကြည်ကြည်ခင်း (ကျော့ကောသွယ်)

ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့် (ချမ်းမြေ့ခင်း)

စာပေလက်ထောက်

ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး

ကွန်ပျူတာအဖွဲ့

ဒေါ်ခင်ရွှေဦး

ဒေါ်ဝင်းသီရိထွန်း

## စိုက်ပျိုးရေး

- ◆ တို့အိမ်နောက်ဖေးခြံမြေမှာ  
သီးနှံစိုက်ပျိုးရာ။
- ◆ မုံလာ၊ ချဉ်ပေါင်၊ ဘူး၊ သခွား  
ပဲတောင့်၊ ကြက်ဟင်းခါး။
- ◆ အပွင့်ထွားထွားပန်းဂေါ်ဖီ  
ဆလတ်ရွက် ပါသည်။
- ◆ ရေကြည်ခပ်လို့နေစဉ်လောင်း  
အပင်ရှင်သန်ကြောင်း ။

ပင်းနိုင်း (cuncom)

## ရွှေသွေးဝေါဟာရ

### Vocabularies

ထူးမြတ်

ကလေးတို့ရေ... ဒီတစ်ပတ်မှာလည်း လွယ်ကူပြီး  
အသုံးဝင်တဲ့ ပြုမူဆောင်ရွက်ပုံကြိယာအချို့ကို  
တင်ဆက်လိုက်ပါတယ်။

## Shave, shaved, shaving (v)

ဆံပင်၊ မုတ်ဆိတ်၊ မွေးညင်းစသည် သင်တုန်းဖြင့်  
ရိတ်သည်။



He shaved everyday.  
သူသည် နေ့စဉ် မုတ်ဆိတ်ရိတ်သည်။

## Shed, shed, shedding (v)

အရွက်ဟောင်းရှေ့သည်။



The tree shed its leaves.  
သစ်ပင်သည် ရွက်ဟောင်းများကို ရွှေ့ချသည်။

## Shape, shaped, shapping (v)

ပုံဖော်သည်။ ပုံသွင်းသည်။



The potter shaped the mud into pots.  
အိုးလုပ်သူသည် ရွှံ့ကို အိုးအဖြစ်သို့ ပုံဖော်ခဲ့သည်။

## Sharpen, sharpened, sharpening (v)

ချွန်သည်။ သွေးသည်၊ ထက်မြက်သည်။



He sharpened his pencil.  
သူသည် သူ၏ခဲကို ချွန်ခဲ့သည်။

## Shell, (v) အခွံခွာသည်။



The monkey can shell pea-nuts.  
မောက်သည် မြေပဲကို အခွံခွာနိုင်သည်။



# Shwe thway Talk

## ရွှေသွေးစကားပိုင်း

### KML

အပတ်စဉ်တင်ဆက်နေတဲ့ ရွှေသွေးစကားပိုင်း စတင်ပါတော့မယ်။ ဒီကဏ္ဍမှာ အထူးပြုတင်ဆက်နေတာကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားပြောတွေမှာ နေ့စဉ်ပြောဆိုလေ့ရှိတဲ့ အများဆုံးကြားရလေ့ရှိတဲ့ အသုံးအနှုန်းတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီစကားအသုံးအနှုန်းတွေရဲ့ ဝါကျပုံစံတွေကို ပေးထားမှာဖြစ်ပြီး ပုံသေမှတ်သားရမယ့်အပိုင်းနဲ့ အစားထိုးပြောဆိုရမယ့် အပိုင်းဆိုပြီး အပိုင်းနှစ်ပိုင်းပါဝင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အစားထိုးရမယ့်နေရာမှာ မိမိစိတ်ကူးအတွေးနဲ့ အမျိုးမျိုးပြောင်းလဲ ပြောဆိုလေ့ကျင့်နိုင်ပါတယ်။ အင်္ဂလိပ်စကားပြောတတ်စေရေးအတွက် ထိရောက်တဲ့ နည်းလမ်းတစ်ခုလို့ ဆိုနိုင်ပါတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကိုတော့ useful sentence structures လို့ ပေးထားပါတယ်။



#### Useful sentence structures

##### ❑ it's too bad that

ဒီဝါကျတည်ဆောက်ပုံကတော့ အခြေအနေတစ်ခု။ အကြောင်းအရာတစ်ခု ဖြစ်ပျက်ခဲ့တာနဲ့ ပတ်သက်ပြီး မိမိရဲ့ စိတ်မကောင်းဖြစ်မှု၊ စိုးရိမ်ပူပန်မှု၊ နောင်တရမှုကို ထုတ်ဖော်ပြောကြားတဲ့အခါ ပြောဆိုလေ့ရှိတဲ့ အသုံးအနှုန်းပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ 'ဆိုးတာပဲ၊ တော်တော် ဆိုးတာပဲ၊ ကံမကောင်းတာပဲ၊ စိတ်ပျက်စရာပဲ' စတဲ့ သဘောမျိုးကို ဆိုလိုပါတယ်။ နောက်ဘက်မှာ ဝါကျ (S+V) လိုက်ရပါမယ်။

**It's too bad that we lost the match.**  
ငါတို့ပြိုင်ပွဲကို ရှုံးနိမ့်ခဲ့တာ တော်တော်ဆိုးတာပဲ။

**It's too bad that you can't come.**  
မင်းမလာနိုင်တာ ဆိုးတာပဲ။

**It's too bad that I failed the exam.**  
ငါစာမေးပွဲကျခဲ့တာ စိတ်ပျက်စရာပဲ။

**It's too bad that the rain spoiled our picnic.**  
မိုးကြောင့် ငါတို့ ပျော်ပွဲစားထွက်ဖို့ ပျက်သွားတာ ကံမကောင်းတာပဲ။

အပြန်အလှန်ပြောဆိုပုံကို လေ့လာကြည့်ပါဦး။

#### Dialogue

A: **It's too bad that** we have to cancel the get-together.  
ငါတို့တွေ့ဆုံပွဲကို ဖျက်လိုက်ရတာ တော်တော်ဆိုးတာပဲ။

B: Don't feel disappointed. We can have it next month.  
စိတ်မပျက်ပါနဲ့ကွာ၊ နောက်လမှာ လုပ်လို့ရပါတယ်။  
နောက်ထပ်အပြန်အလှန်ပြောဆိုပုံ ဥပမာကို ဆက်ပြီး လေ့လာကြည့်ပါဦး။

#### Dialogue

A: What happened to Ko San Maung? I haven't seen him at work for a long time.  
ကိုစန်းမောင် ဘာဖြစ်တာလဲ၊ သူ့ကို အလုပ်မှာ မတွေ့တာ အတော်ကြာပြီ။

B: He was fired because of his poor work performance.  
သူ့ရဲ့ အလုပ်လုပ်ပုံ ညံ့ဖျင်းမှုကြောင့် သူ့ကို အလုပ်ထုတ်လိုက်တယ်။

A: **It's too bad** he's gone. He had such a good sense of humor.  
သူမရှိတော့တာ တော်တော်ဆိုးတာပဲ၊ သူ့မှာ ဟာသဉာဏ် ရှိတယ်။

B: Yes, but he also had a serious drinking problem which affected his work.  
ဟုတ်ပါတယ်၊ ဒါပေမဲ့ သူ့မှာ အရက်သောက်တဲ့ ပြဿနာ ကြီးကြီးမားမား ရှိတယ်။ အဲဒါက သူ့အလုပ်ကို ထိခိုက်တာပေါ့။

A: I didn't know that.  
အဲဒါကို ငါမသိခဲ့ဘူး။

B: Yeah, he had such potential too. **It's too bad.**  
ဟုတ်တာပေါ့၊ သူ့မှာ အလားအလာ အစွမ်းအစရှိတယ်။ ဆိုးတာပဲကွာ။

##### ❑ it's my fault

ဒီဝါကျပုံစံရဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းကတော့ ဖြစ်ရပ်တစ်ခု ဒါမှမဟုတ် လုပ်ရပ်တစ်ခုဟာ မိမိရဲ့အမှားပါလို့ တောင်းပန်တဲ့သဘောနဲ့ စိတ်မကောင်းတဲ့ သဘောနဲ့ ပြောဆိုတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ **it's my fault** ရဲ့ နောက်မှာ ဝါကျ (S+V) လိုက်ရပါတယ်။ ဘာမှမလိုက်ဘဲနဲ့ အဲဒီဝါကျအတိုင်းလည်း ပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။ 'ကျွန်တော့် အမှားပါ၊ ငါ့အမှားပါ' လို့ ဆိုလိုပါတယ်။

**It's my fault** you didn't get paid on time.  
မင်းလစာ အချိန်မီမရတာ ငါ့အပြစ်ပါ။  
**It's my fault** we lost the game.  
ငါတို့ ကစားပွဲကို ရှုံးခဲ့တာ ငါ့အပြစ်ပါ။

#### Dialogue

A: **It's my fault** we missed the bus.  
ငါတို့ဘတ်စ်ကား မမီတာ ငါ့အပြစ်ပါကွာ။

B: It doesn't matter. We can wait for the next bus.  
It won't be long.  
ကိစ္စမရှိပါဘူး၊ ငါတို့နောက်ထပ်ဘတ်စ်ကားစောင့်လို့ရတာပဲ။ မကြာပါဘူး။

##### ❑ it's your turn

ဒီဝါကျတည်ဆောက်ပုံကတော့ တစ်ခုခုကို ပြုမူဖို့၊ လုပ်ဆောင်ဖို့၊ ဆောင်ရွက်ဖို့ သူ့အလှည့်ပဲ၊ ငါ့အလှည့်ပဲ စသည်ဖြင့် ပြောဆိုတဲ့နေရာမှာသုံးတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ **it's your turn** ရဲ့ နောက်မှာ to-infinitive (to + V<sub>1</sub>) လိုက်ရပါတယ်။ **your** ရဲ့ နေရာမှာ လည်း possessive adjective တွေဖြစ်တဲ့ **my, his, her, their** စသည်ဖြင့် ပြောင်းလဲပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။ 'ငါ့အလှည့်၊ ငါ့အလှည့်ပဲ' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

**It's your turn** to tell a story.  
ပုံပြင်ပြောဖို့ မင်းအလှည့်ပဲ။

**It's your turn** to cook.  
ချက်ပြုတ်ဖို့ မင်းအလှည့်နော်။

**It's your turn** to sweep the floor.  
ကြမ်းပြင်ကို လှည်းကျင်းဖို့ မင်းအလှည့်ပဲ။

**It's your turn** to give presentation.  
ရှင်းလင်းတင်ပြဖို့ မင်းအလှည့်နော်။



#### Dialogue

A: I have been washing the dishes for a week now.  
ငါပန်းကန်ဆေးကြောတာ ခုဆိုရင် တစ်ပတ်တောင်ကျော်ပြီ။

B: We'll, I think you are very good at doing the dishes, so may be you should do them for another weeeek.  
ကောင်းပြီလေ၊ မင်းပန်းကန်ဆေးတာ အရမ်းတော်တယ်လို့ ငါထင်တယ်၊ ဒါကြောင့် နောက်တစ်ပတ်အတွက်လည်း မင်းပဲ ဆက်ဆေးရင်ကောင်းမယ်။

A: No, we made an agreement that we should take turns doing the dishes. Now **it's your turn** to do them.

မဟုတ်ဘူး၊ ငါတို့ တစ်လှည့်စီ ပန်းကန်ဆေးကြမယ်လို့ သဘောတူခဲ့တယ်လေ၊ အခု ပန်းကန်ဆေးဖို့ မင်းအလှည့်ပဲ။

B: Ok, I'll do them.  
ရပါတယ်။ ငါဆေးပါမယ်။

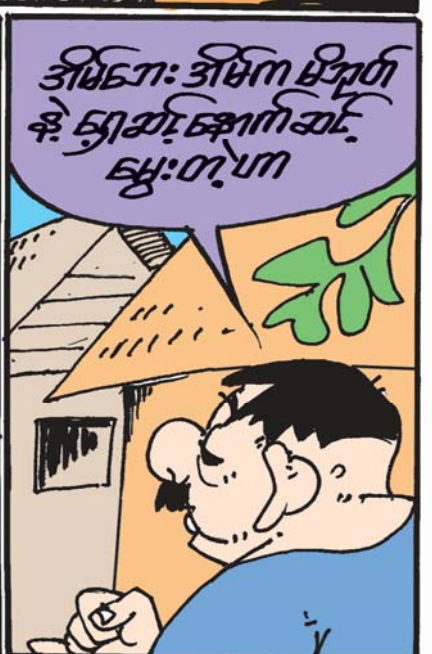
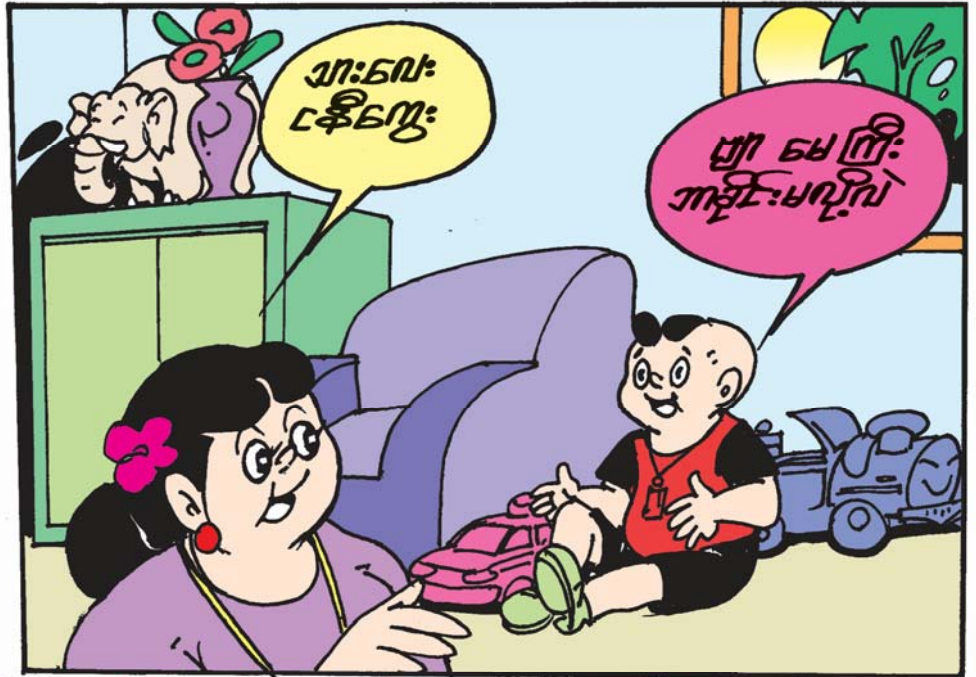
ဒီတစ်ပတ်တော့ ဒီနေရာမှာပဲ နားလိုက်ပါတော့မယ်။ နောင်တစ်ပတ်ကျမှ ပြန်လည်တွေ့ဆုံကြတာပေါ့။ ရွှေသွေးစကားပိုင်းအဖွဲ့သားတွေ အားလုံးပျော်ရွှင်ချမ်းမြေ့ကြပါစေ။



# ကိုးကွယ် ပုဂ္ဂိုလ်

မိုးမိုး

သရုပ်ဆောင်  
ဇော်ဝင်း





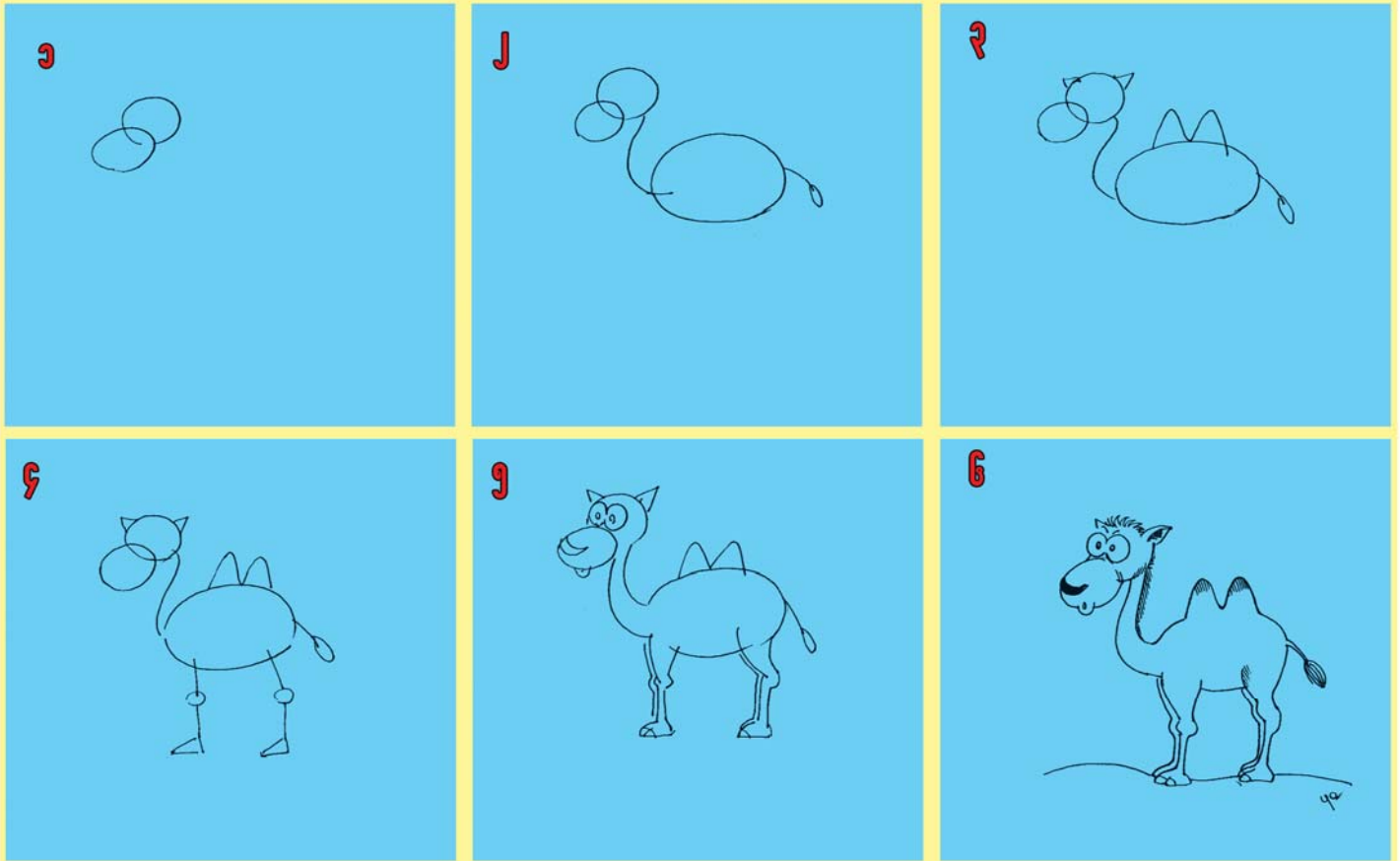




# ကာတွန်းပုံအဆင့်ဆင့် ဆွဲကြမယ်

ကာတွန်း ရဲထက်

ကလေးတို့ရေ... ဒီတစ်ပတ်တော့ ကုလားအုတ်ပုံဆွဲနည်းလေး အဆင့်ဆင့်ကို တင်ဆက်လိုက်ပါတယ်။

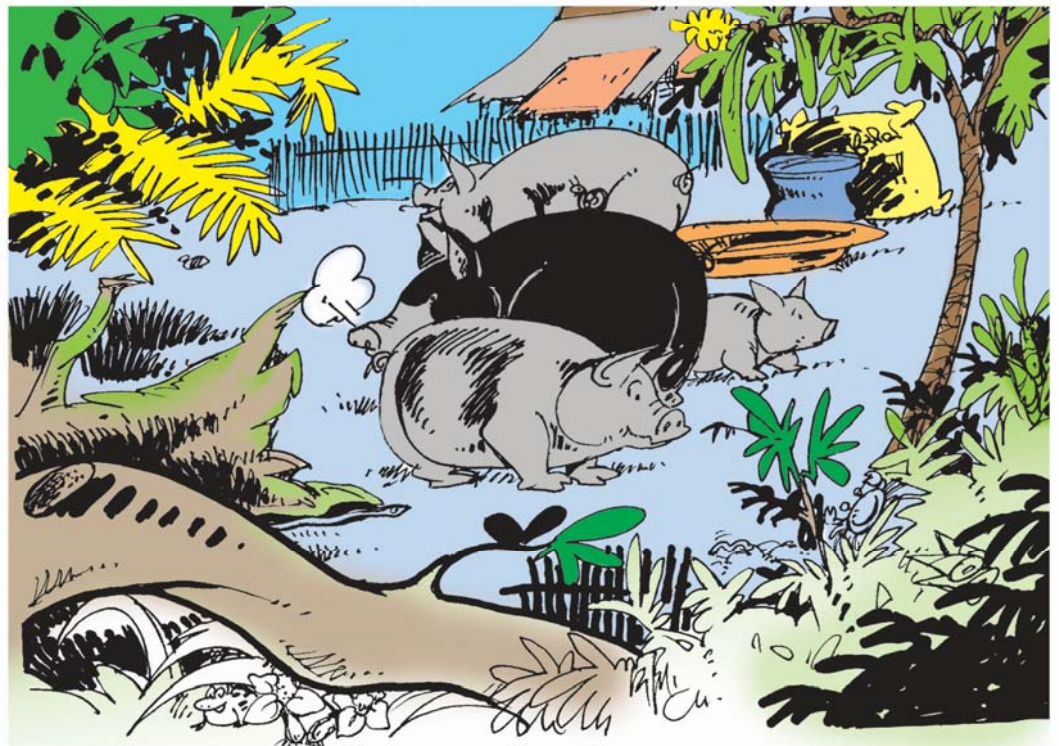


## ဘယ်သူ မျက်စိပိုလျင်သလဲ

အောင်အောင်ထွေး

ပုံထဲမှာ ရောပြီးပျောက်နေတဲ့  
ပစ္စည်း ၁၁ မျိုးရှိပါတယ်။  
အဲဒီပစ္စည်းလေးတွေရဲ့  
အမည်တွေကိုလည်း  
ဖော်ပြပေးထားပါတယ်။  
ကလေးတို့ မြန်မြန်ရှာဖွေ  
လိုက်ကြနော်။

- |             |              |
|-------------|--------------|
| ၁။ မြွေ     | ၇။ တီကောင်   |
| ၂။ ဟင်း     | ၈။ ဗေဒါပင်   |
| ၃။ ငါးရှဉ့် | ၉။ ကန်စွန်းဥ |
| ၄။ ဖွဲအိတ်  | ၁၀။ မုန်လာဥ  |
| ၅။ ကဏန်း    | ၁၁။ မျှစ်    |
| ၆။ ခရု      |              |





# English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

ဒီကဏ္ဍကတော့ ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါကဏ္ဍဖြစ်ပါတယ်။ ဒီကဏ္ဍမှာ အထူးပြုလေ့လာနေတာကတော့ အခြေခံအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါနဲ့ ပတ်သက်ပြီး ပိုင်ပိုင်နိုင်နိုင် သိထားရမယ့် အချက်အလက်တွေပဲဖြစ်ပါတယ်။ basic level ကို ပို့ချနေတာဖြစ်ပါတယ်။ မူလတန်း ကျောင်းသားများသာမက အလယ်တန်းနဲ့ အထက်တန်းကျောင်းသားများပါ လေ့လာဖတ်ရှုသင့်ပါတယ်။ အခြေခံကောင်းမှ အဆင့်မြင့်ကို တက်လှမ်းနိုင်မှာပါ။ ပြီးခဲ့တဲ့အပတ်က ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ ရွှေသွေးစာစောင် အတွဲ ၅၀၊ အမှတ် ၁၆ မှာ verb to have ဝါကျနဲ့ပတ်သက်ပြီး မေးခွန်းဝါကျနဲ့ အငြင်းဝါကျတွေကို တင်ဆက်ခဲ့ပါတယ်။ တစ်ခါထပ်ဆင့်ပြီးတော့ has နဲ့ have ကို got နဲ့တွဲတဲ့ has got နဲ့ have got အတွဲတွေရဲ့ အဓိပ္ပာယ်နဲ့ အသုံးအနှုန်းကို ဖော်ပြခဲ့ပါတယ်။ has got နဲ့ have got တို့ဟာ has နဲ့ have တို့နဲ့ အဓိပ္ပာယ်အတူတူဖြစ်ပြီး spoken English မှာ အသုံးများတယ်ဆိုတာကိုလည်း ရှင်းလင်းတင်ပြခဲ့ပါတယ်။ အခုဆက်ပြီး လေ့ကျင့်ခန်းတွေ ပေးပါမယ်။ လေ့ကျင့်ခန်းတွေ မလုပ်ခင် ရွှေသွေးစာစောင် အတွဲ ၅၀၊ အမှတ် ၁၆ ကို ပြန်လည်ဖတ်ရှုစေချင်ပါတယ်။ နားလည်ပြီဆိုရင် လေ့ကျင့်ခန်းတွေ လုပ်ကြည့်ပါ။

## Exercise

အောက်ပါဝါကျများကို အငြင်းဝါကျလုပ်ပေးပါ။

1. They have got a big house.
2. We have got a big garden.
3. Mya Mya has got a good job.
4. Kyaw Kyaw has got a good car.
5. They have got a plane.
6. They have got horses.

## Exercise

အောက်ပါဝါကျများတွင် ပါရှိသည့် verb to be နဲ့ verb to have တို့ကို အတိုချုံးရေးသည့်ပုံစံ (contractions) ဖြင့် ရေးပေးပါ။ အဖြေဥပမာနှစ်ခု ပေးထားပါသည်။

1. Moe Moe is tired. **Moe Moe's tired**
2. They were not ready. **They weren't ready**
3. We all are here
4. I am not a student
5. Where is your house?
6. She will not be late
7. You have got my keys
8. I have not got much time
9. U Ba does not live here

## Exercise

အောက်ပါဝါကျများတွင်ပါရှိသည့် verb to be နှင့် verb to have တို့ကို အတိုချုံးရေးသည့်ပုံစံ (contractions) ဖြင့် ရေးထားပါသည်။ အဆိုပါ

contractions ပုံစံကို သာမန်ပုံမှန်ရေးသည့်ပုံစံသို့ ပြောင်းပေးပါ။ အဖြေ ဥပမာနှစ်ခုပေးထားပါသည်။

1. I wasn't ready. **I was not ready.**
2. Zaw Zaw's late. **Zaw Zaw is late.**
3. I won't have time
4. Daw Hla's angry
5. He doesn't have a car
6. She's got two sisters
7. She's right
8. Thida's got beautiful eyes
9. There's a letter for you

## Exercise

အောက်ပါဝါကျများနှင့် ယှဉ်တွဲပါရှိသည့် ကွင်းအတွင်းရှိ စကားလုံးများကို သုံး၍ မေးခွန်းဝါကျနှင့် အငြင်းဝါကျများ ရေးပေးပါ။ အဖြေဥပမာနှစ်ခု ပေးထားပါသည်။

1. It's summer. (hot) **Is it hot? No, it isn't hot.**
2. He's Chinese. (from Beijing) **Is he from Beijing? No, he isn't from Beijing.**
3. He was ill. (in bed)
4. We'll be late. (very late)
5. Her room's cheap. (very big)
6. They were students. (at university)
7. She was in the building. (in her office)
8. They'll have something to drink. (coffee)
9. They're rich. (happy)

## Exercise

အောက်ပါဝါကျများသည် မေးခွန်းဝါကျ သို့မဟုတ် အငြင်းဝါကျများဖြစ်ကြပါသည်။ သို့ဖြစ်ရာ ဝါကျများရှိ ကွက်လပ်များတွင် do သို့မဟုတ် does ကို မှန်ကန်စွာ ဖြည့်ပေးပါ။ အဖြေဥပမာနှစ်ခုပေးထားပါသည်။

1. I **do** not have much free time.
2. **Does** Ko Ko Maung have a girlfriend?
3. Dogs not have wings.
4. Myanmar have any high mountains?
5. Soe Soe not have a job just now.
6. you have my new address?
7. My brother and I not have blue eyes.
8. Tun Tun not speak English.
9. I not have a headache any more.
10. your street have any shops?

## Exercise

အောက်တွင် there နှင့် verb to be တွဲသည့် စကားလုံးတွဲများ ပေးထားပါသည်။ စုစုပေါင်းဆယ့်

တစ်တွဲ ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းအတွဲများကို ကွက်လပ်များတွင် မှန်ကန်စွာ ဖြည့်ပေးပါ။ အဖြေဥပမာတစ်ခု ပေးထားပါသည်။

there's      there are      there was  
there weren't      there will be      there won't be  
is there      are there      was there  
were there      will there be

1. **There's** somebody at the door.
2. I think an election next year.
3. I'm hungry anything to eat?
4. a fascinating programme on TV last night.
5. How money people in your family?
6. I wanted to buy shoes, but any nice ones in the shops.
7. many people at the meeting yesterday?
8. two policemen at the door. They want to talk to you.
9. I'm not going to the party any interesting people there.
10. a phone call for me while I was out.
11. anybody in the office tomorrow?

## Exercise

အောက်တွင် စာပိုဒ်တစ်ပိုဒ်ပေးထားပါသည်။ ယင်း စာပိုဒ်တွင်ပါရှိသည့် ကွက်လပ်များတွင် verb to be သို့မဟုတ် verb to have တို့၏ အဖြေဝါကျပုံစံ (affirmative) နှင့် အငြင်းဝါကျပုံစံ (negative) တို့ကို မှန်ကန်စွာ ဖြည့်ပေးပါ။ အဖြေဥပမာတစ်ခု ပေးထားပါသည်။

Helen **is** fourteen. She 1 at a very nice school, she 2 interested in the lessons-there 3 only two teachers that she doesn't like-and she 4 got lots of friends. (Two years ago she 5 at a different school; the lessons 6 very good, and she 7 many friends, so she 8 very unhappy.) The school 9 a long way from Helen's house, so she gets up early. She 10 a quick wash and then she 11 breakfast-cereal and fruit juice if she 12 hungry. There 13 a school bus, but if it 14 very cold her mother takes her by car. In the evenings she 15 school work, she 16 much difficulty with this, so she usually finishes quickly. Then she 17 supper. At ten O'clock she 18 very tired, so she 19 a bath and goes to bed. On Saturdays and Sundays she gets up 12.00, 20 a quick lunch and goes straight to her computer games.



# ဘယ်ကျော်

၁၇၇

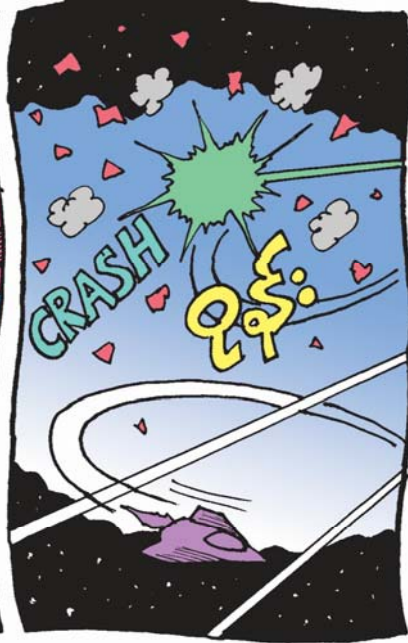
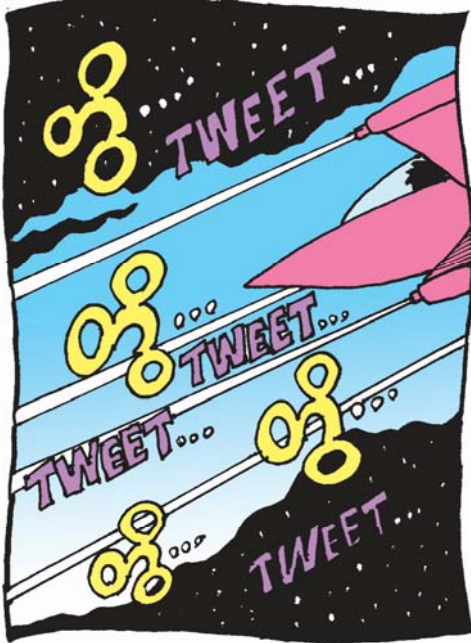
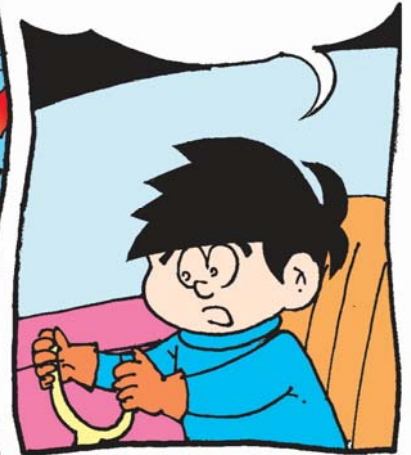


## BE GYAW

Thu Ra



ဟာ...ရှေ့မှာရန်သူဟာဠ်ပျံတွေ...။  
အရင်ဦးဆောင်ပစ်ချရမယ်...



ဟာ...ရန်သူဟာဠ်ပျံတစ်စီး  
နောက်ကနေ ငါ့ကိုပစ်နေပြီဟာ...





# ကဆုန်လပြည့် မုဒ္ဒဇန

- \* ဘုရားအလောင်းပွားသန့်စင်  
ကဆုန်လပြည့်အခါတွင်။
- \* ဟေမိပင်၌ ဘုရားဝင်စစ်  
လပြည့်နေ့ဝယ်မြစ်။
- \* အနှစ်ဒေသနာဟောကြားပြန်  
လပြည့်ကဆုန်အချိန်မှန်။
- \* ပရိနိဗ္ဗာန်စံဝင်တော့  
ကဆုန်လပြည့်ပေါ့။
- \* မှတ်လော့အစဉ်အသည်းတွင်  
တို့ဘုရားရဲ့ဗုဒ္ဓဝင်။
- \* ကြည်လင်စိတ်ဝယ်ဘယ်မမေ့  
ကဆုန်လပြည့် 'ဗုဒ္ဓဇန' ။ ။

ကိုကိုခန့်ချော (ကာသာခမြ)

ဖိုးရှုတ်



Pho Shoke

By Cartoon Phyo Lay

မိမိအဖေ ဗွာထား၏ဟင်၊  
လျှော့ကွဲ ကူညီရမည်တဲ့



"Mom told me that I must  
help other people."

လျှော့ကွဲ ကူညီ  
လော့ ကုသိုလ်  
၇၀၈ ပေါ့...



"If I help other  
people, I'll have  
merit of what  
I did."

ဟိုမှာ ဦးလေးကြီး...  
မုဒ္ဓိမသွေးဖြစ်လှ  
ပါလား... ဦးကူသပင်လေး  
ဗွာ... ။



"Oh, over there is an uncle.  
He is carrying things with  
considerable effort. I must  
give him a hand."

ဦးလေး လေးလေး... ကူညီတော်  
ပိုင်းသပင်လေး မဟဲ့... ။



"Uncle, give it to me. I'll  
help you to carry it."

အခုလို လျှော့ကွဲကူညီတာ...  
ကူညီရတာက... ဖိတ်  
ဖြစ်ကုန်ပေါ့... ။



"Helping others like this  
makes me feel a sense of  
elation."

ဖိုးရှုတ်... အထုပ်နှစ်ထုပ်နဲ့  
လျှော့ကွဲကူညီတာ...  
မီးတိုက်ခံရတာက...  
ဗွာ... ။



"Hey Pho Shoke, have you  
found a man with two bundles?  
Your house was broken into."

ဟီး... ကူညီပါပြီဟာ...  
လျှော့ကွဲကူညီတာ...  
မသိဘဲ... ကူညီတာ...  
မဟဲ့... ။



"Hee ...it's gone! Next time I  
won't lend a helping hand to  
others without knowing  
something properly." END.

R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ်က ပုံနှိပ်သူမှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့်  
ဖိုတိုလစ်သိုပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၀၉၆၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။